



FIDELIDADE OU RUPTURA: CONTRIBUIÇÕES DE BAKHTIN AO PROCESSO DE ADAPTAÇÃO LITERÁRIA

Fidelity or rupture: bakhtin contributions to the literary adaptation process

LUCIANA LACERDA DE CARVALHO ¹

RESUMO: As adaptações literárias para televisão e cinema sempre sofreram preconceito ao serem comparadas com as obras que lhes deram origem. Mas seriam essas comparações necessárias? Este artigo tem por objetivo trazer as contribuições de Mikhail Bakhtin, no que se refere à questão da originalidade e fidelidade, que podem contribuir com o debate sobre o tema em questão.

PALAVRAS-CHAVE: Bakhtin. Adaptação. Literatura.

ABSTRACT: Literary adaptations for television and cinema have always suffered prejudice when compared with the works that gave them origin. But are these comparisons necessary? This article aims to bring the contributions of Mikhail Bakhtin, regarding the issue of originality and fidelity, that can contribute to the debate on the subject in question.

KEYWORDS: Bakhtin. Adaptation. Literature.

CARVALHO, L. L. de. Fidelidade ou ruptura: contribuições de Bakhtin ao processo de adaptação literária. In. **Revista Diálogos**, v. 7, n. 3, out.-dez., 2019.

¹ Graduada em Letras pela Universidade Estadual de Montes Claros. Mestra em Ciências Humanas pela Universidade Federal dos Vales do Jequitinhonha e Mucuri, na linha de Linguagem, Filosofia e Cultura. lula.moc@gmail.com





REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BAKHTIN, M. M. **Problemas da poética de Dostoievski**. Trad. Paulo Bezerra. Rio de Janeiro: Forense/Universitária, 2000.

_____. O autor e a personagem na atividade estética. In: _____. **Estética da criação verbal**. Trad. Paulo Bezerra. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

FIORIN, J. L. **Introdução ao pensamento de Bakhtin**. São Paulo: Ática, 2008.

GERBASE, C. O que o cinema aprendeu com Edgar Allan Poe. (E o que a literatura ainda aprende com o cinema). **Letras de Hoje**. V. 44, Porto Alegre, 2009. Disponível em br/teo/ojs/index.php/fale/article/view/6024>. Acesso em 10 out. 2017.

MEDEIROS, M. de. Paródia/carnavalização e função poética em a invenção do Brasil. **Intexto**, Porto Alegre: UFRGS, v. 2, n. 13, p. 1-14, jul/dez 2005,

STAM, R. Teoria e Prática da Adaptação: da fidelidade à intertextualidade. **Ilha do Desterro**, nº 51, jul-dez, p 19-53. Florianópolis: UFSC, 2006.

